

AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

漫画 SERIE ROJA/58

N° 211-275 PTAS.



PLANETA-DEAGOSTINI COMICS

AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

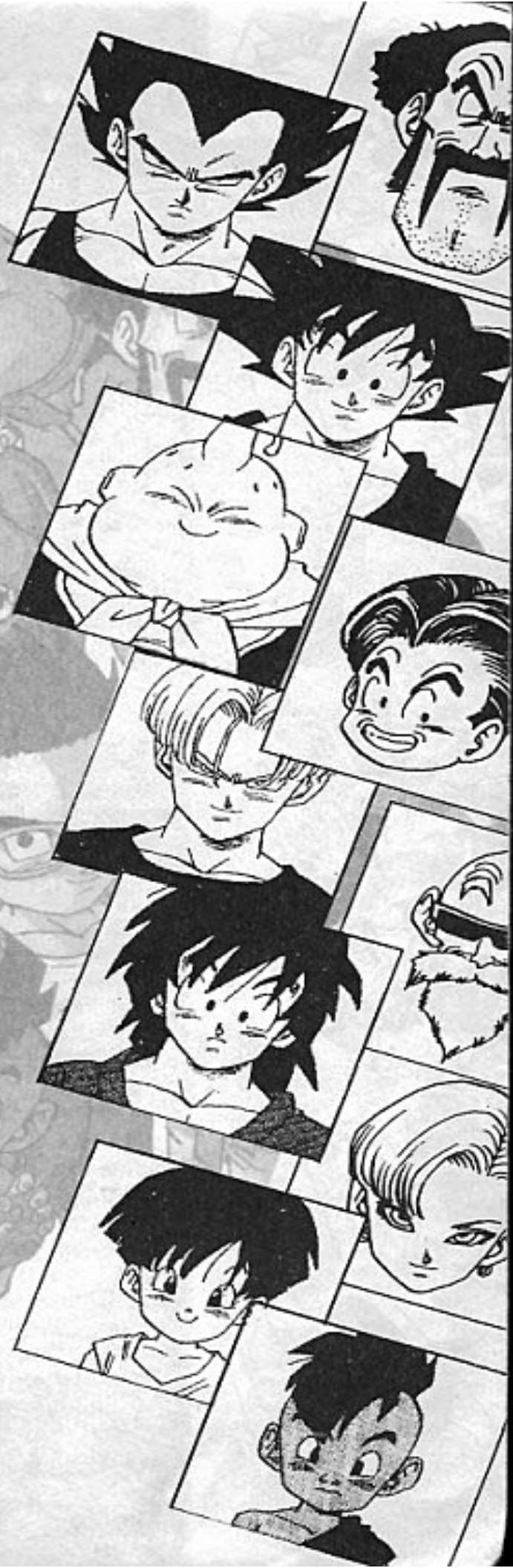
Vegeta no consigue que los habitantes de la Tierra cedan su energía para ayudar a Son Goku a vencer a Bu, pero sí escuchan a su héroe, Mr. Satán, que se convierte así en el responsable directo de la salvación de la Tierra... Mr. Satán, además, impide que Vegeta elimine al monstruo Bu original, por lo que Goku decide reunir las dragon balls para borrar la memoria de los habitantes de la Tierra. Pero para un luchador, un combate nunca es el último...

DRAGON BALL Nº211. Serie Roja-38. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau 185. 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director general: Carlos Fernández. Director editorial: Antonio Martín. Derechos: Montserrat Samán. Jefe de diseño gráfico: Jesús Gómez. Editor: Ana María Meca. Es una realización de Planeta-DeAgostini Comics. ISBN Obra completa: 1132 161X. Copyright ©1997 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL Copyright ©1984 Bird Studio. All Rights Reserved. Dragon Ball first published in Japan in 1984 by Shueisha, Inc., Tokyo. Spanish Language translation rights arranged with Shueisha, Inc., through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo.

Traducción del japonés: Eugenia Bigas y Shinya Tomimoto. Retoques: Fernando Miranda. Rotulación: Ximena Bolibarán. Diseño interior: Pere Olivé y Verónica Casas. Diseño de cubierta: Pere Olivé. Color de cubierta: Marta Cardona. Realización técnica editorial: Mari Carmen Vila.

Impreso en España por Navaprint S.A. Técnica, s/n. Carretera Nacional II, km. 593. Sant Andreu de la Barca (Barcelona). Depósito legal: B-15.568-92. Distribuido en España por Midesa. Carretera de Irún, km. 13.350 (Variante de Fuencarral). 28049-Madrid. (II-97). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.



EL FIN DE DRAGON BALL

¡Hola... adiós! Qué sencillo y qué difícil. Es bonito saludar y decir: ¡Hola! ¡Aquí estamos! cuando se inicia una colección, pero es difícil despedirse, y es mucho más difícil si se trata de despedir a **Dragon Ball**.

Durante cinco años y nueve meses, hemos compartido juntos las aventuras de **Son Goku**. Nos hemos reído cuando era niño, nos hemos divertido cuando iniciaba sus primeras grandes aventuras, nos hemos emocionado con sus peligros, hemos sumado torneo tras torneo hasta perder la cuenta, nos hemos vuelto a reír al ver como Chichi manejaba al todopoderoso supersaiyajin, hemos temblado por la suerte de la Tierra ante enemigos cada vez más fuertes y destructivos... Y, de repente, en pleno clímax de emociones, todo finaliza... **Akira Toriyama** se despide y nos deja colgados, con ganas de más aventuras.

Es difícil decir algo brillante en esta situación, lo único realmente importante es que hemos completado la edición de **Dragon Ball**. Para lograrlo, ha sido necesario el trabajo de muchas personas y, como no puedo agradecerles una por una el esfuerzo realizado, quiero referirme expresamente a Montserrat Samón (derechos editoriales), Chigusa Okino (en Tokyo), Eugenia Bigas (en la traducción del idioma japonés), Fernando Miranda (como símbolo de otros muchos rotulistas), Mari Carmen Vila (en la realización) y Juan José Sarto y Ana María Meca (como editores). Gracias a su esfuerzo, y al de tantos más, hemos publicado los 211 números de esta colección blanqui-roja, en dos idiomas (español y catalán), lo cual, no olvidemos, es un récord en nuestro mundo del comic.

Hace muchísimo tiempo, allá por mayo del 92, expliqué que para mí era un orgullo ser el editor español de **Dragon Ball**. Y este orgullo no ha hecho sino crecer con el tiempo, pero ahora es mayor aún porque **Planeta-DeAgostini** es la editora de toda la obra de **Akira Toriyama** en España. Poco más puedo añadir, la serie de manga de **Dragon Ball** finaliza con este número, pero los lectores siguen teniendo a **Son Goku** con ellos. Justo cuando se van a cumplir los quince años de existencia del Departamento Editorial de Comics de **Planeta-DeAgostini**, reiniciamos la publicación de la colección de **Dragon Ball** desde el nº 1. Gracias a vosotros, lectores.

Antonio Martín





Nº 100 A lo largo de la colección, se han regalado diversos posters a los lectores. El número 100 era un momento especialmente interesante para ello, pero también se regalaron posters en los números 87, 123 y 211, y un calendario en el 186.

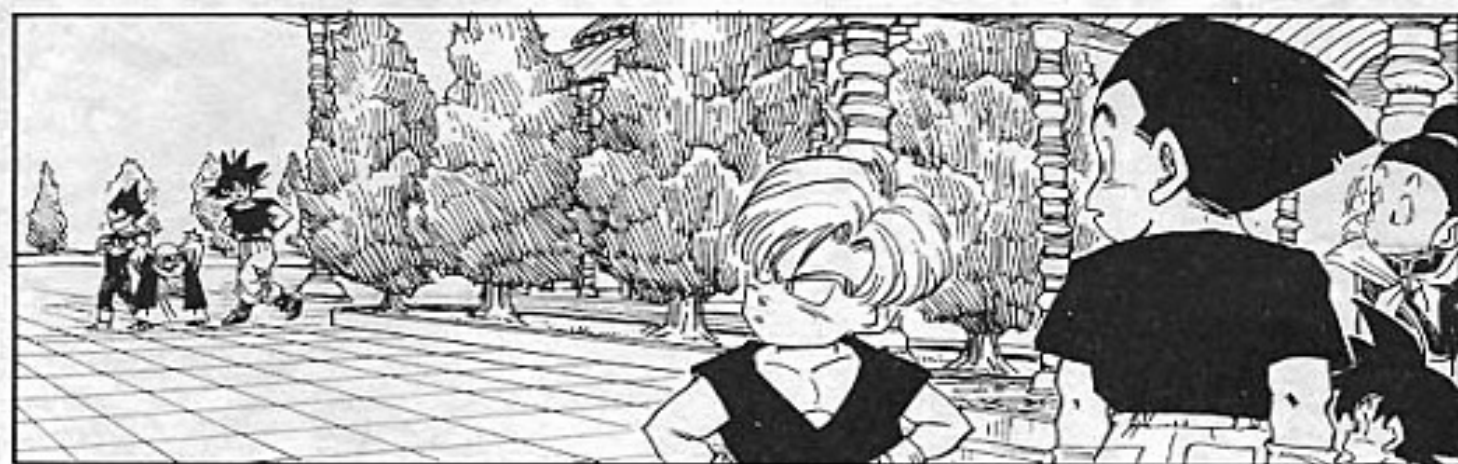
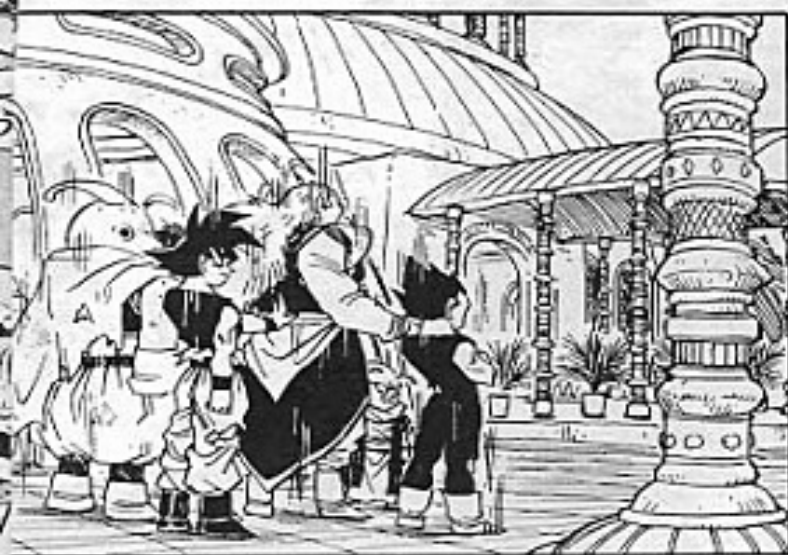


Nº 150 la serie blanca terminó en el número 153. En este número, el 150, Gohan se encontraba en plena batalla con Freezer, uno de los puntos culminantes de la serie.



Nº 200 En el número 200, publicado en marzo de 1996, Son Gohan y Trunks, los más jóvenes luchadores de Dragon Ball, se disponían a realizar su fusión.





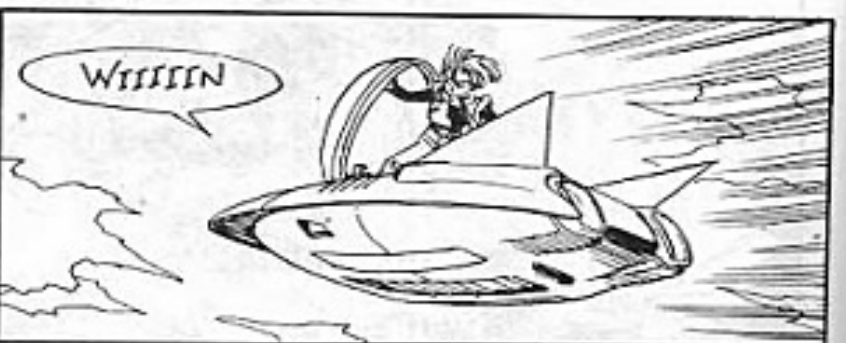
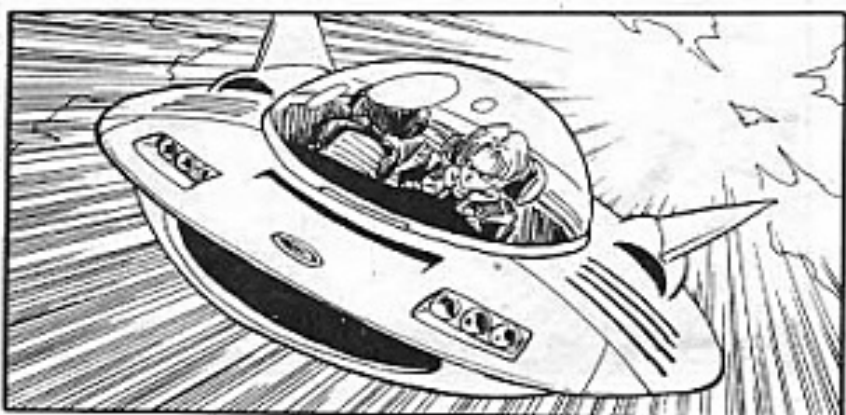






COMO ERA DE SUPONER, MR. SATAN HABIA SALVADO DE NUEVO LA TIERRA Y SE HABIA CONVERTIDO EN UN ULTRA-SUPER-HEROE... MEDIO AÑO DESPUES, Y TAL COMO LE HABIAN PROMETIDO, BORRARON EL RECUERDO DEL MONSTRUO BU DE LA MEMORIA DE TODA LA GENTE EXCEPTO GOKU Y LOS QUE PARTICIPARON DIRECTAMENTE, PERO EL RECUERDO DE QUE MR. SATAN HABIA SALVADO LA TIERRA DE ALGUN GRAVE PELIGRO PERMANECIO EN EL CORAZON DE TODOS, Y FUE ASI COMO SIGUIO SIENDO UN HEROE...

Y
TRANSCURRIERON
DESDE
ENTONCES
10 AÑOS...





...Y 10 AÑOS DESPUÉS...

* CUADRO DEL ASPECTO QUE TIENEN LOS PERSONAJES DESPUÉS DE 10 AÑOS *



BUU (AHORA NO SE LLAMA MASTRERO BUU, SE LLAMA MR. BUU)



CHICHI.



SON GOKU (NO HA CAMBIADO)



VEGETA (NO HA CAMBIADO)



BULMA.



BEE. (EL PERRO AL QUE BUU SAVO LA VIDA HACE 10 AÑOS)



MR. SATAN.



SON GOHAN (COMO LE CONFUNDIAN CON GOKU, CAMBIO DE PEINADO).



TRUNKS.



BULMA (LA HERMANA PEQUEÑA DE TRUNKS)



YAMCHA.



BIDDLE.



SON GOHAN (SE HA CONVERTIDO EN UN INTELECTUAL)



KRILIN.



N° 18.



PICCOLO (NO HA CAMBIADO)



DENDE.



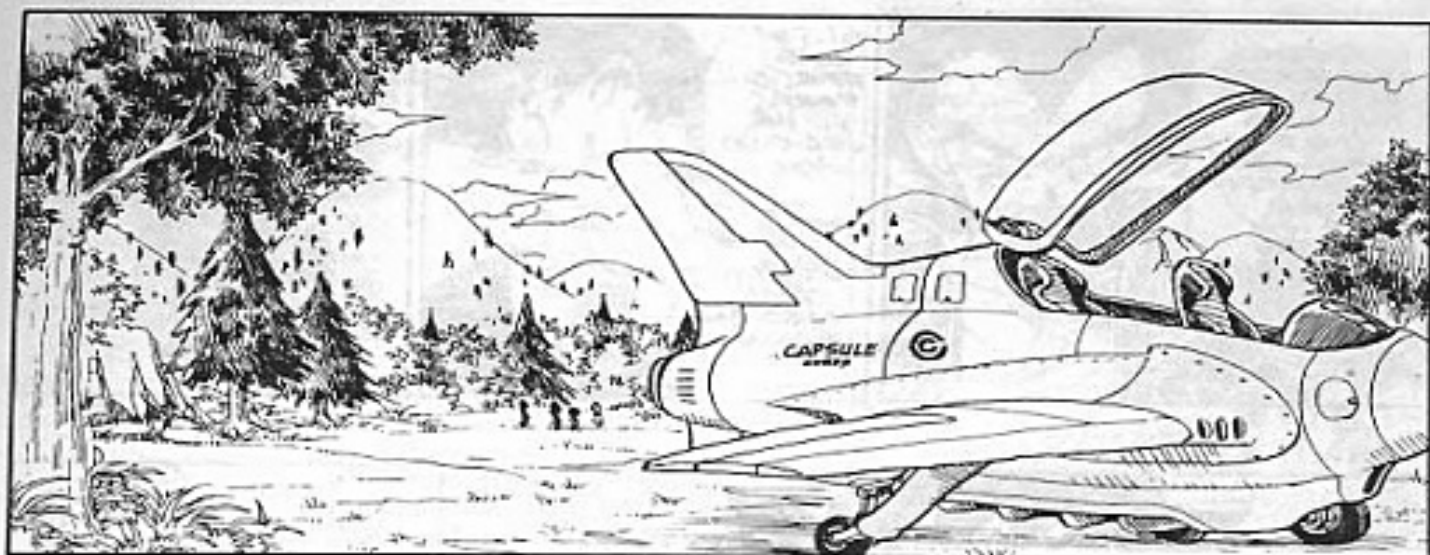
PAN (LA HIJA DE GOKU Y BIDDLE)



DENDE TORTUGA (SOLO HA CAMBIADO LAS GAFAS DE SOL)



MARLON (LA HIJA DE LA N° 18 Y KRILIN)

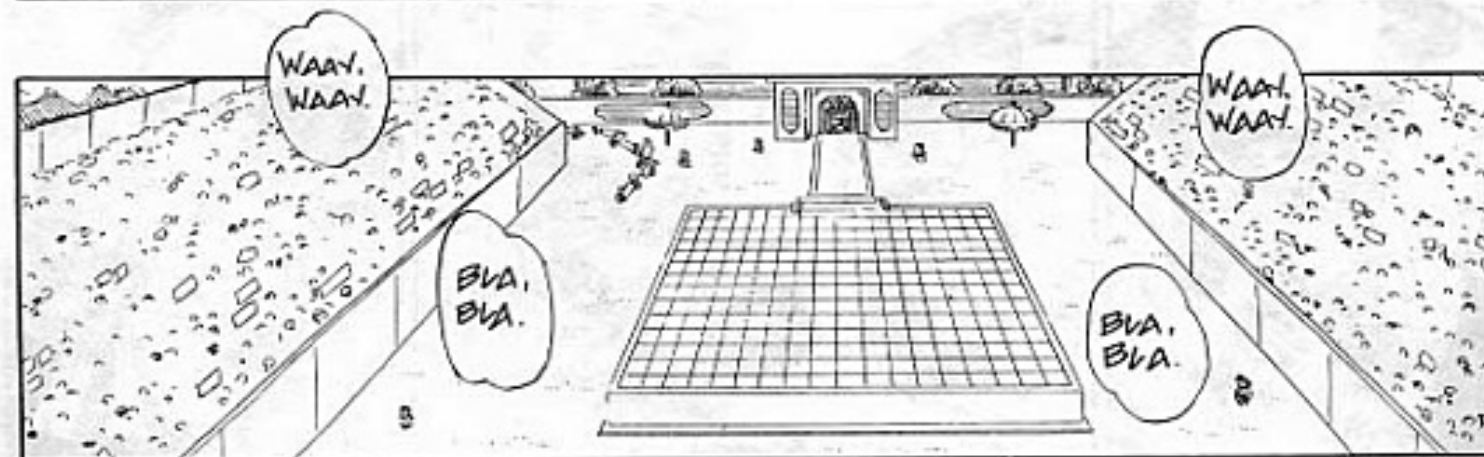


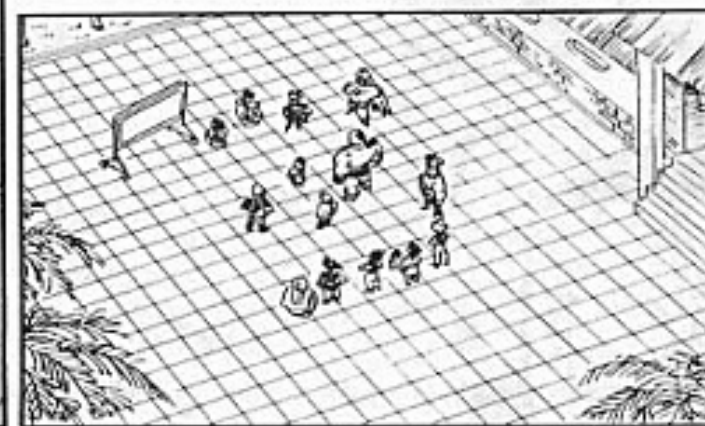














CUADRO DE LOS PARTICIPANTES EN LA PRIMERA FASE DE LA ELIMINATORIA.



MR. BU (MONSTRUO BU).



SON GOKU.



VEGETA.



SON GOHAN.



PAN



TRUNKS.



UB.



MOKEKO.



KIRANO.



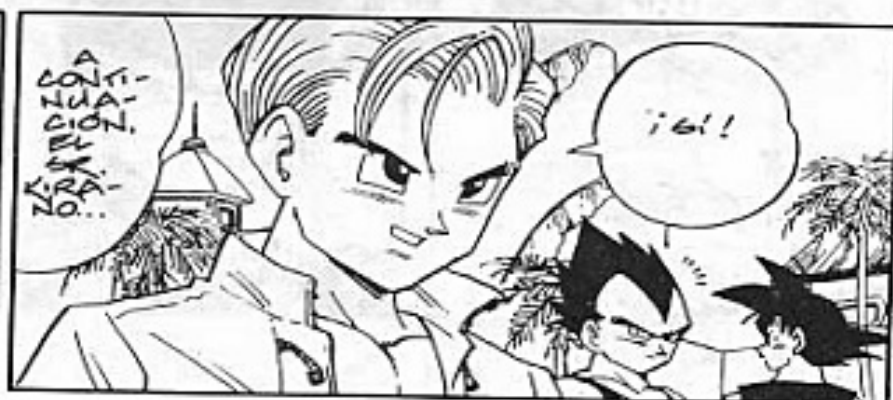
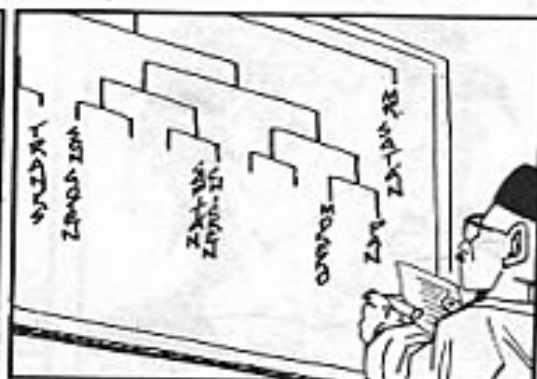
MARAKAN.

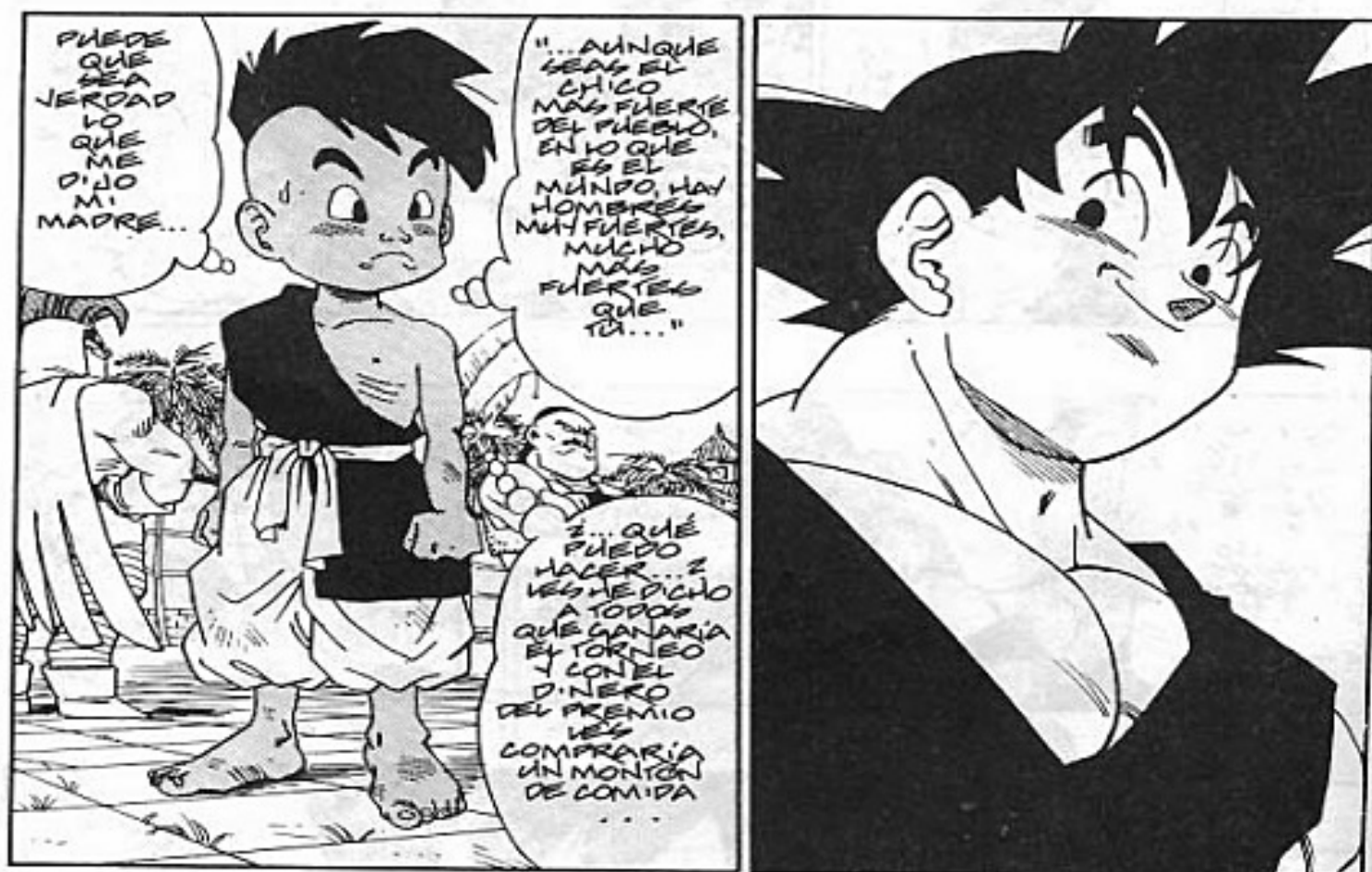


KNOCK.



CAPITAN CHICKEN.





¡¡¡ EN EL PRÓXIMO CAPÍTULO, "DRAGON BALL" VA A OCURRIR ALGO !!! ¿¿ QUE VA A OCURRIR ?! ¡¡ ESPERAD SIN EXAGERAR LAS EXPECTATIVAS !!

¡¡AVISO!!



DRAGONBALL

"ADIÓS, MUNDO DE
LAS BOLAS DE
DRAGÓN".

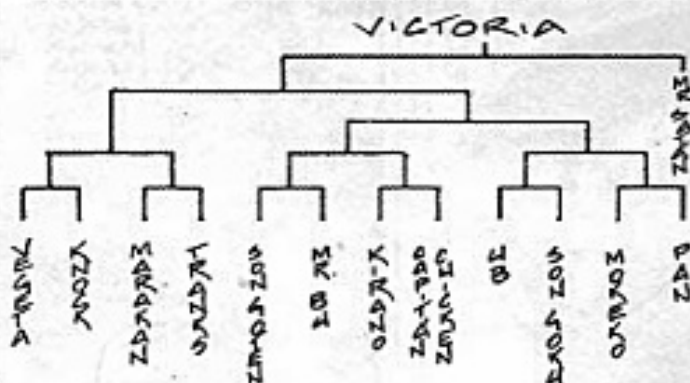


AQUEL
PEQUEÑO
ENCUENTRO
QUE
OCURRIÓ
HACE
TANTÍSIMO
TIEMPO
SE HA
DESGARRADO
EN UNA
HISTORIA
QUE HA
VUELO
HASTA
NUESTROS
DÍAS.
A PARTIR
DE AHORA
SEGUIREMOS
VOSOTROS
CON
NUESTROS
PROPIOS OJOS.
PUEDE
QUE OS
DIVERSIÓN...
Y ESTO ES
TODO.
ESTA
HISTORIA
ESTÁ
VUELO
A SU
FIN.



BIEN.
YA HA
QUEDADO
DECIDIDO EL
ORDEN DE LOS
COMBATES
Y LOS
CONTRINCAN-
TES DE
CADA
COMBATE.

...EN BREVES
MOMENTOS VA A
COMENZAR LA
ELIMINATORIA.
SE IRA LLAMANDO
A LOS PARTICIPANTES
POR EL NOMBRE
PARA QUE
VENGAN AL
RING.



MIENTRAS
TANTO
PUEDEN
TOMARSE UN
DESCANSO O
HACER
EJERCICIOS
DE CALENTA-
MIENTO.

HASTA
AHORA.

¡¡QUE
RA-
BIA...!!

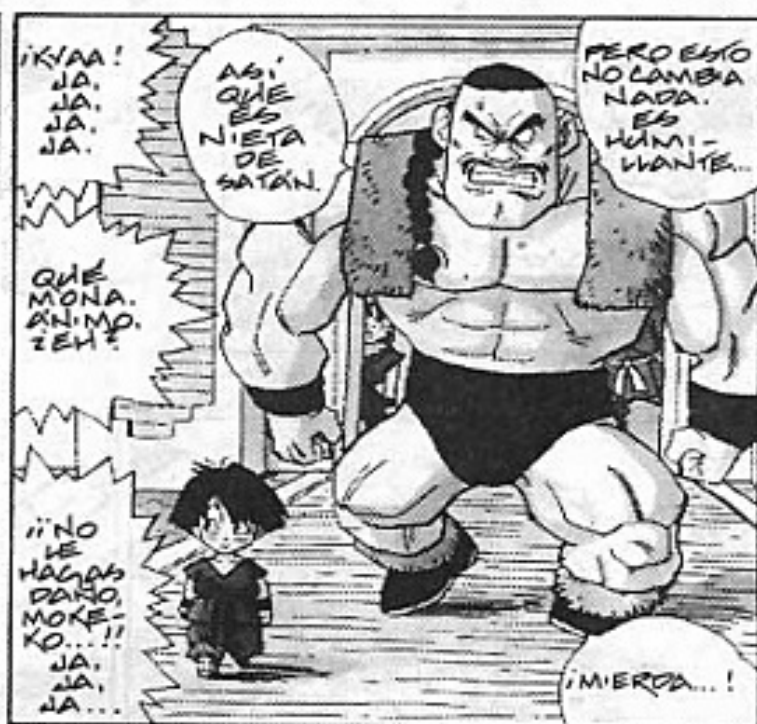
¡TENGO
QUE Luchar
CON MR. BU
EN LA
PRIMERA
ELIMINA-
TORIA!!

ESTO TE
PASA POR
FALTAR
TANTO
A LOS
ENTRENAMEN-
TOS.

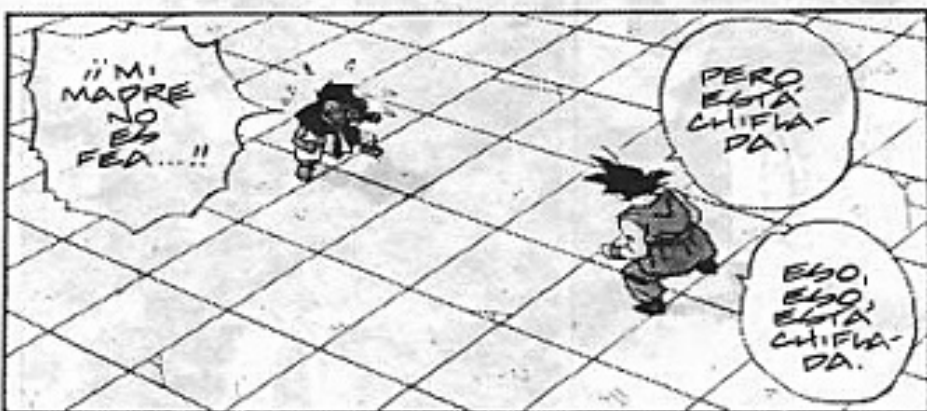
¡HUM!
LO MIO
SI QUE
ES
COMO
PARA
HORAR.

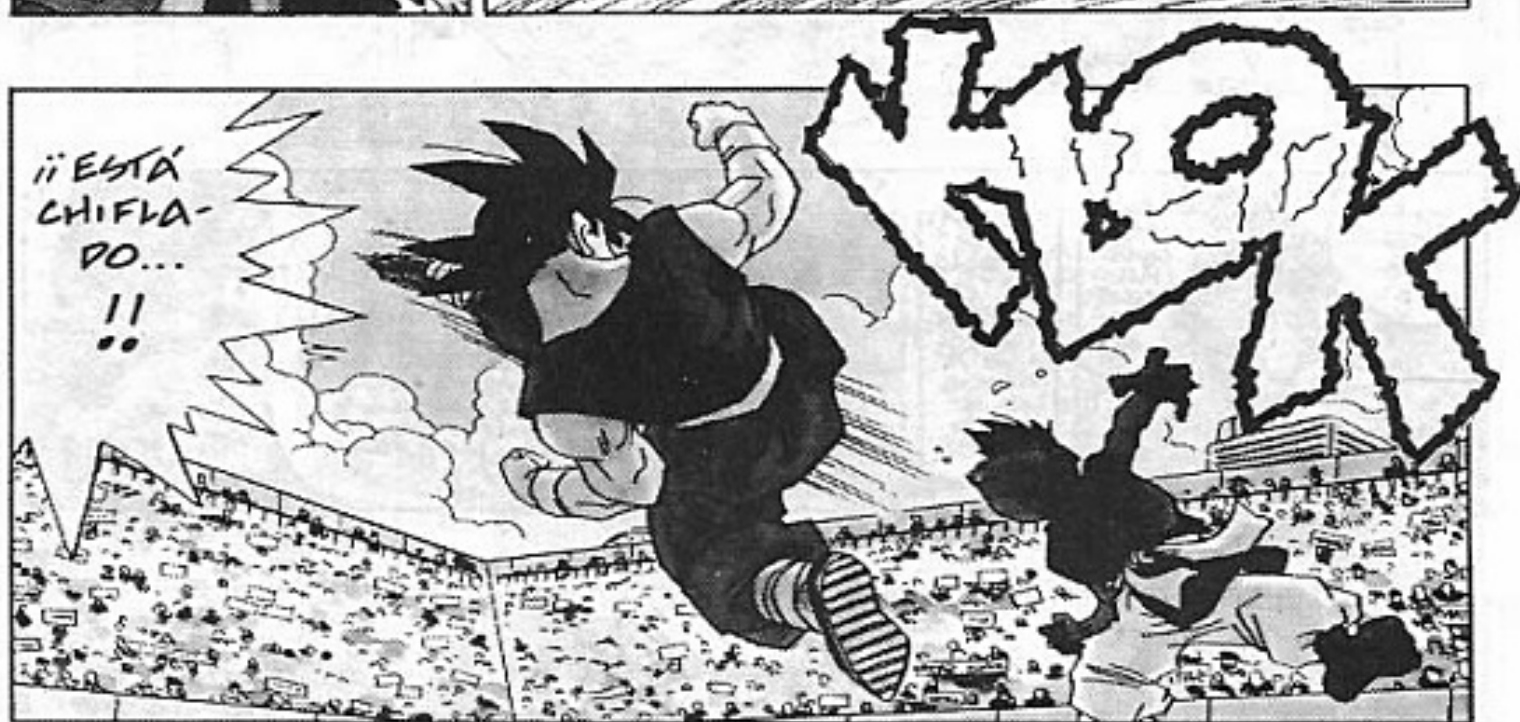
¡M!
CONTRINCANTE
ES UNA
NINA.
¡YO NO HE
VENIDO
AQUÍ PARA
HACER DE
CANGURO!
¡MIERDA!











¡¡¡ NO
ESTÁN
CHIFLADOS...

!!!
...

BONG

Wup

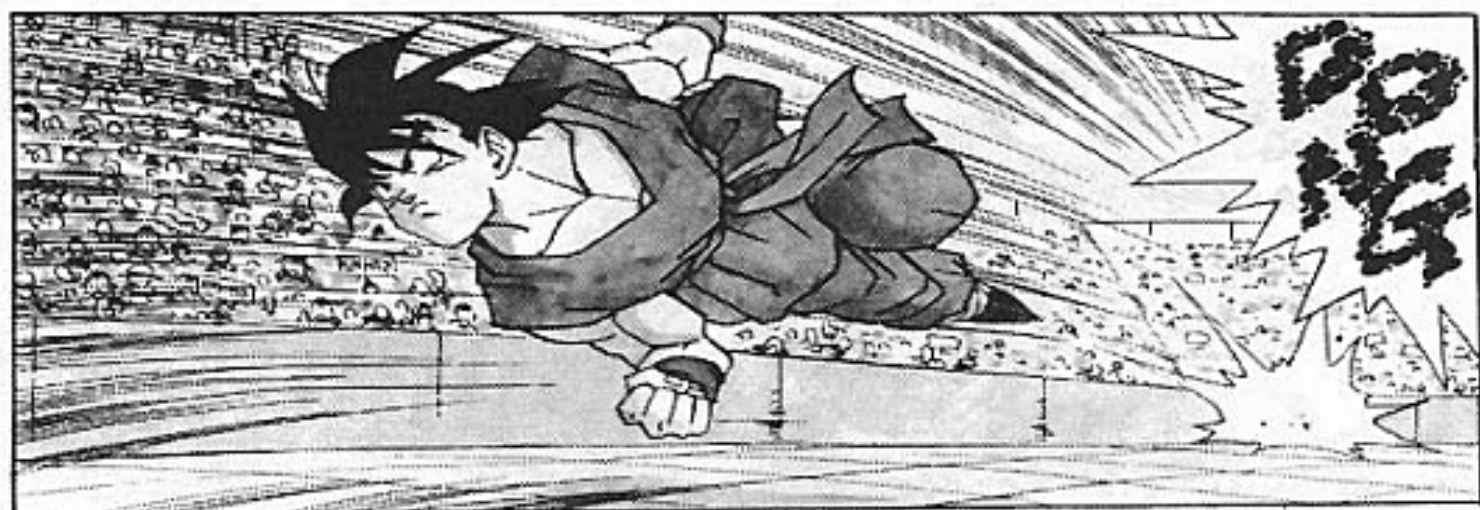
¡¡AY...
AY...
AY...
AY...!!

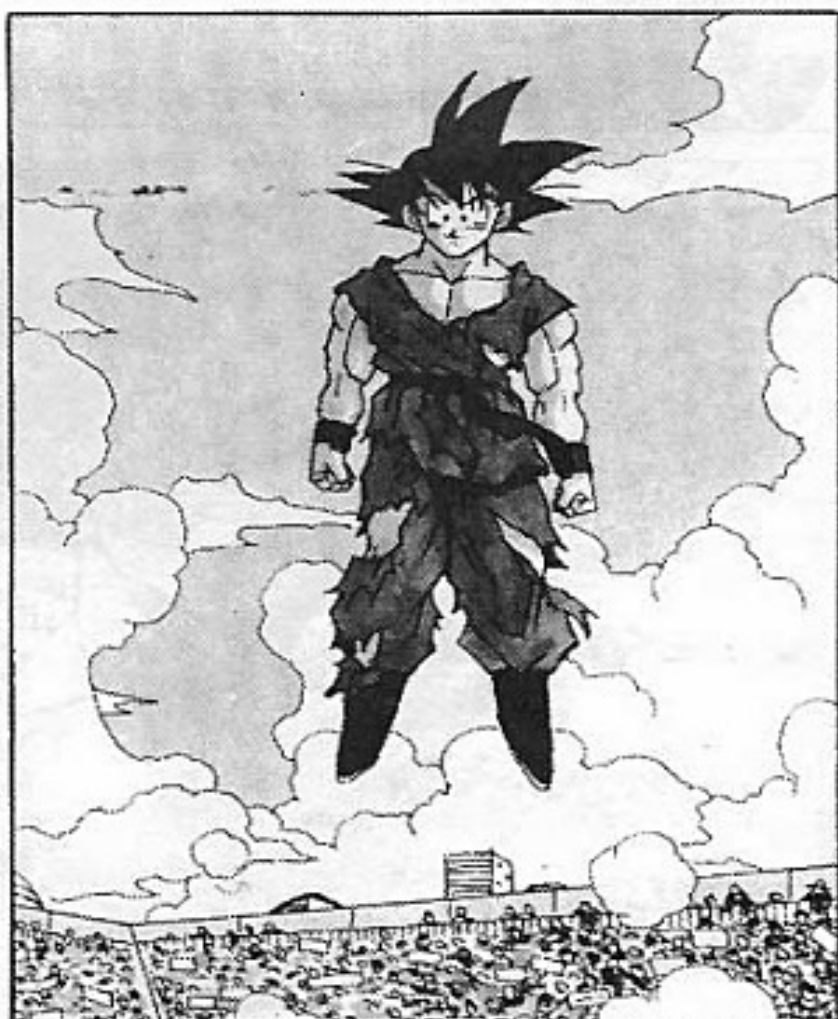
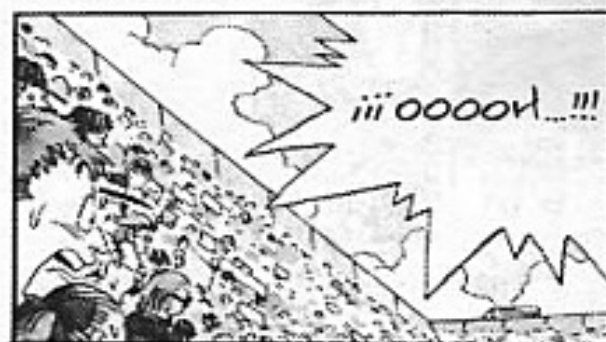
SHAAAT

¡¡HH!!

ZANNUZ

ZA-
MA.







ASI QUE
TU
TODAVIA
NO
SABES
VOLAR!
ZEH?...!

ES
NATURAL.
NO
HAS
TENIDO
MAESTRO.
N. SE TE
HABIA
PASADO
POR
LA
CABEZA
¿VERDAD?
...



ANTES
TE
LE
INSUL-
TADO.
PERO
PO-
NAME.

QUERIA
SABER
CUANTA
FUERZA
TENIAS.

¿...EH?



ERES
REALMENTE
TAN
FUERTE
COMO
YO
PENSABA.
TIENES
UNA
FUERZA
EXTRAORDI-
NARIA.

PERO NO
SABES
UTILIZARLA.
ESTA DEBE
SER LA
PRIMERA
VEZ QUE
WUCHAS
ASI,
¿VERDAD?



¡NO REA
JIVIR A TU
CASA Y TE
ENTRENARE!
¡YA ESTA
DECIDIDO!

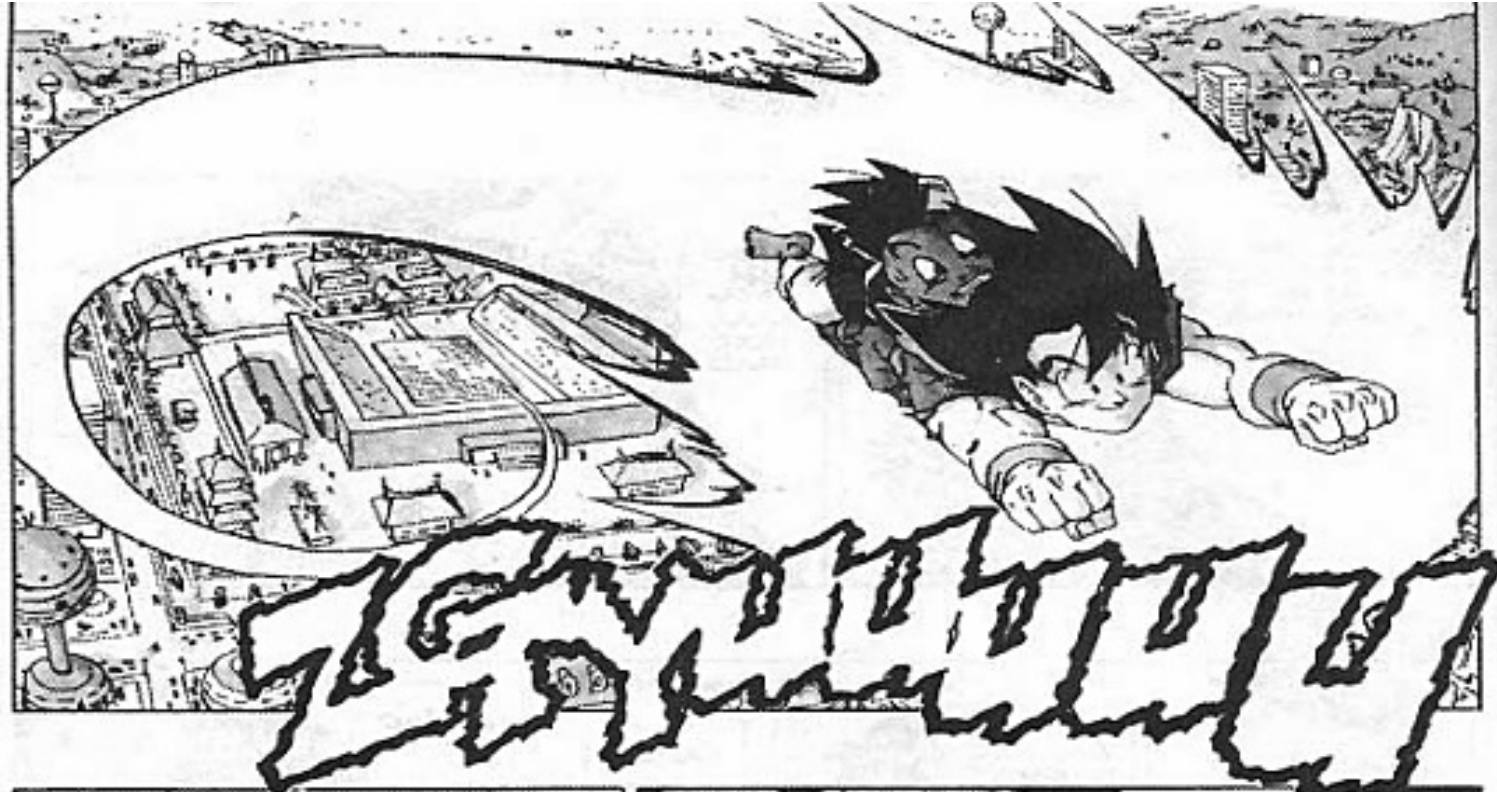
DE-
RE-
RO...



ESTO NO
VA A PO-
DER GER...
EN MI
CASA
SOMOS
POBRES
...

PORESO
ME VENI-
DO AHI.
PORQUE
NECESITO
EL DINE-
RO DEL
PRE-
MIO.





¿NO ESTÁS
EMOCIONADO
DE
HABER
ENCONTRADO
A
ALGUIEN
MUY
FUERTE
?!

¡¡SÍ!!

¡¡VER-
DAD
QUE
SÍ
?!!

¡¡Y MÁS
FUERTES
QUE NOS
PONDRÉ-
MOS...!!

¡¡SÍ!!

NO
DIGAS
"SÍ",
DI
"EEE!!"

¡Y AQUÍ TERMINA EL
ESPECTÁCULO QUE NOS HAN
OFRECIDO GOKU Y TODOS
SUS AMIGOS CON LAS
BOYAS DE DRAGÓN! A
PARTIR DE AHORA LES
SEGUIRÁN PASANDO COSAS...
PERO SEGURO QUE LO
SUPERARÁN TODO. ¡NO
OS PREOCUPEIS! ¡PARA
ESO TIENEN LAS BOYAS
DE DRAGÓN...!

¡GRACIAS!! ¡Y ADIÓS!!



FIN

OS DOY MUCHAS GRACIAS POR HABER LEÍDO LA LARGA HISTORIA DE "DRAGON BALL" CON TANTO CARINO. OS ESTOY MUY AGRADECIDO POR HABERLA SEGUIDO CON INTERÉS HASTA EL FINAL. YA HACÍA TIEMPO QUE ESTABA DECIDIDO, PERO POR DIVERSAS RAZONES ME HE VISTO OBLIGADO A TERMINARLA ASÍ DE REPENTE. LO SIENTO, QUIERO EMPEZAR ALGO NUEVO Y HE PEDIDO A LOS PRODUCTORES QUE ME DEJEN TERMINAR ESTA HISTORIA. NATURALMENTE, PIDO TAMBIÉN PERDON A LOS FANS. DENTRO DE UN TIEMPO, DESPUÉS DE UN BUEN DESCANSO, QUIERO DIBUJAR MUY RELAJADAMENTE UNA HISTORIA MÁS CORTA. ESPERO ENCONTRAROS ALLÍ. CREO QUE DIBUJARÉ ALGO INTERESANTE, PERO TODAVÍA NO SE LO QUE SALDRÁ. ¡ESPERADLO CON ILUSIÓN! ¡HASTA ENTONCES, ADIÓS!

¡NOS VEMOS!

MAIO DE 1995.
AKIRA TORIYAMA.

¡ÁNIMO, TODOS! ¡ÁNIMO TAMBIÉN A GOKU Y SUS AMIGOS! ¡CUERÁOS!



ADIÓS, MUNDO DE LAS BOLAS DE DRAGON (FIN).



**TERMINA
LA SERIE
ROJA...**

**...PERO VUELVE
DRAGONBALL**



**PRONTO
DESDE
EL N°1**